

20161643698

АГЕНЦИЈА ЗА ХРАНА И ВЕТЕРИНАРСТВО

Врз основа на член 10 точка 4), а во врска со член 81 став (2) од Законот за ветеринарно здравство („Службен весник на Република Македонија” бр. 113/07, 24/11, 136/11, 123/12, 154/15 и 53/16), директорот на Агенцијата за храна и ветеринарство, донесе

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА РЕШЕНИЕТО ЗА ЗАБРАНА НА УВОЗ И ТРАНЗИТ НА ГОВЕДСКО МЕСО И МЕСО ОД ДИВИ ПРЕЖИВАРИ, ПРОИЗВОДИ И ПРАБОТКИ ОД ГОВЕДСКО МЕСО И МЕСО ОД ДИВИ ПРЕЖИВАРИ, МЛЕКО И ПРОИЗВОДИ ОД МЛЕКО ОД ГОВЕДА, КАКО И НУСПРОИЗВОДИ ОД ГОВЕДА И ДИВИ ПРЕЖИВАРИ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ОД РЕПУБЛИКА КОСОВО

Член 1

Во Решението за забрана на увоз и транзит на говедско месо и месо од диви преживари, производи и преработки од говедско месо и месо од диви преживари, млеко и производи од млеко од говеда, како и нуспроизводи од говеда и диви преживари во Република Македонија од Република Косово („Службен весник на Република Македонија“ бр. 131/16), во членот 1 ставот 2 се менува и гласи:

“Забраната од став 1 на овој член се однесува на пратки кои потекнуваат од следните региони во Република Косово:

- Гњилане, и
- Приштина.“

Член 2

По членот 1 се додава нов член 1-а кој гласи:

“Член 1-а

По исклучок на член 1 од ова решение, се дозволува увоз на пратки со млеко и производи од млеко од говеда од регионите наведени во член 1 став 2 од ова решение, доколку се пропратени со ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог кој е составен дел на ова решение и доколку биле подложени на најмалку еден од следните третмани:

- (а) стерилизација со кој се постигнува вредност на F_0 еднаква или поголема од три, или
- (б) третман на ултра висока температура (УНТ) на 132°C во времетраење од најмалку една секунда, или
- (в) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) од 72°C во времетраење од најмалку 15 секунди применет двократно на млеко со рН еднаква или над 7,0 со која се постигнува негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање, или
- (г) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) со рН под 7,0, или
- (д) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) комбиниран со дополнителен физички третман и тоа:
 - намалување на рН под 6 за еден час, или
 - загревање на температура од 72°C или повисока, во комбинација со сушење.“

Член 3

Ова решение влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија”.

Бр. 02-3916/2
23 август 2016 година
Скопје

Агенција за храна
и ветеринарство
Директор,
м-р **Зоран Поповски**, с.р.

Прилог

НТС-млеко
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

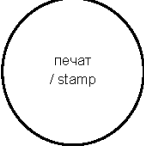
За производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот, или еквивалентната колона С од Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија
 For dairy products for human consumption from third countries or parts thereof listed in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules, or equivalent column C of Annex 1 to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation into the Republic of Macedonia

Земја/Country Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија		Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>	I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
	Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other /Друго <input type="checkbox"/>	I.17.				
	Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient <input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>	I.24. Вид на пакување /Type of packaging			
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number								
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>						

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities				
Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country		Модел млеко-HTC/ Model milk – HTC производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и наведени во колоната C /dairy products from third countries authorized in column C		
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	
	II.1	Потврда за здравствена состојба на животните /Animal health attestation	II.b.	
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните Директива 2002/99/ЕЗ и Регулатива (ЕЗ) Бр 853/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:</p>		
		<p>(a) е добиен од животни: /has been obtained from animals:</p>		
		<p>(i) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба, /under the control of the official veterinary service,</p>		
		<p>(ii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and</p>		
		<p>(iii) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) 853/2004 и во Директивата 2002/99/ЕЗ; /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) 853/2004 and in Directive 2002/99/EC;</p>		
		<p>(1) и/или /either [(b) производот од млеко е добиен од сирово млеко од крави, овци, кози, биволи или дојколку е одобрено во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 605/2010, од камели од видот <i>Camelus dromedarius</i> и пред увозот во Република Македонија бил подложен на: /the dairy product was made from raw milk sourced from cows, ewes, goats, buffaloes or, where authorized in accordance with provisions in national veterinary legislation or equivalent of Annex I to Regulation (EC) No 605/2010, from –camels of the species <i>Camelus dromedarius</i>, and has undergone prior to import into the territory of the Republic of Macedonia:</p>		
		<p>(1) и/или /either [(i) стерилизација со кој се постигнува вредност на F₀ еднаква или поголема од три;] /a sterilization process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three;]</p>		
		<p>(1) и/или /or [(ii) третман на ултра висока температура (UHT) на 132° C во времетраење од најмалку 1 секунда;] an ultra high temperature (UHT) treatment at 132 °C for at least one second;]</p>		
	<p>(1) и/или /or [(iii) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) од 72° C во времетраење од најмалку 15 секунди применет двократно на млеко со рН еднаква или над 7,0 со која се постигнува негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање;] /a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or above 7,0 achieving where applicable a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]</p>			
	<p>(1) и/или /or [(iv) HTST третман со рН под 7,0;] /a HTST treatment with a pH below 7,0;]</p>			
	<p>(1) и/или /or [(v) HTSH третман со дополнителен физички третман /a HTST treatment combined with another physical treatment by</p>			
	<p>(1) и/или /either [(v) (1) или намалување на рН под 6 за еден час;] /either lowering the pH below 6 for one hour;]</p>			
	<p>(1) и/или /or [(v) (2) на загревање на температура од 72° C или повеќе во комбинација со сушење;] /additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation;]</p>			
<p>“Млеко или производи од млеко кои се во согласност со одредени заштитни мерки во однос на појавата на болеста на чвореста кожа во Република Косово” “Milk or dairy products complying with certain protective measures against lumpy skin disease in Republic of Kosovo”</p>				
	II.2	Здравствена потврда /Public Health attestation		
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно е добиен согласно овие услови, односно дека:</p> <p>I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:</p>		
		<p>a) е произведено од сирово млеко: /it was manufactured from raw milk:</p>		

<p>(i) (ii) (iii) (iv) (v) (vi) b) c) d) e)</p>	<p>које доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Анекс IV од Регулација (ЕЗ) Бр 854/2004; /which comes from holdings registered in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>које е добиено, собрано, изпадено, складирано и транспортирано согласно хигиенските услови наведени во Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004; / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on food safety and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004; /which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Law on food safety and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(EC) No 853/2004;</p> <p>исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на суровото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанции во согласност со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата, /which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with national veterinary legislation or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof</p> <p>согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулацијата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарно медицински производи утврдени во Прилогот на Регулацијата (ЕУ) Бр 37/2010. /which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010</p> <p>произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени во Законот за безбедност на храната, односно еквивалентните Регулација (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Регулацијата (ЕЗ) Бр 1881/2006. /which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006.</p> <p>доаѓа од објект кој има имплементирано програма базирана на (HACCP) принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 852/2004; /it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>добиено е, складирано, завиткано, запакувано и транспортирано во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр 852/2004 и Поглавје II од Глава IX од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004, /it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Law on food safety and/or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</p> <p>ги исполнува важечките критериуми утврдени во Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Поглавје II од Глава IX од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр 853/2004 и соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи, и /it meets the relevant criteria laid down in Law on food safety and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and</p> <p>гаранциите за живите животни и нивните производи од плановите за резидуи доставени во согласност со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи од Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата, се исполнети. /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the national legislation from the field of veterinary health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</p>
<p>Забелешка: /Notes:</p>	<p>Овој сертификат е наменет за млечни производи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји, и доколку е соодветно само од млеко од одредени видови животни наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колона С, Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија This certificate is intended for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized, where applicable for milk from certain animal species only, in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules*, and /or equivalent column C, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of Macedonia</p> <p>Дел I /Part I:</p> <p>- Поле I.7 : /Box references I.7: Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010. /Provide name and ISO code of the country or part thereof as appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules*, or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.</p> <p>- Поле I.11 : /Box references I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p> <p>- Поле I.15 : /Box references I.15: Број на регистрација на патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон, бројот на лет на леталото или име на бродот треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и сериски број на плomba, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Македонија /Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia.</p> <p>- Поле I.19 : /Box references I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 или 35.04. Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01, 04.02, 04.03, 04.04, 04.05, 04.06, 15.17, 17.02, 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.</p> <p>- Поле I.20 : /Box references I.20: Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>- Поле I.23 : /Box references I.23: За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на плomba, доколку ги имаат, треба да бидат наведени. For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, (if applicable), should be included.</p> <p>- Поле I.28 : /Box references I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Македонија. /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Macedonia.</p>

Дел II Part II: (*) Заокружи доколку е потребно /Keep as appropriate. Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат. /The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.	
Официјален ветеринар /Official veterinarian	Квалификација и звање /Qualifications and title
Име (со големи букви) /Name (in capital letters)	Потпис /Signature
Датум /Date	
	

* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло / *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin